Porównanie tłumaczeń Marka 14:59

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | I nawet nie tak zgodne było świadectwo ich |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Ale i to ich świadectwo nie było zgodne. |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | I nawet nie tak zgodne\* było świadectwo ich. [[1]](#footnote-2)1) |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | I nawet nie tak zgodne było świadectwo ich |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Ale nawet to ich zeznanie nie było spójne. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Lecz i tak ich świadectwo nie było zgodne. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Lecz i tak nie było zgodne świadectwo ich. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | I nie było zgodne ich świadectwo. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Lecz i tu ich świadectwo nie było zgodne. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Ale i tak nie było zgodne ich świadectwo. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Lecz także te zeznania nie były zgodne. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Lecz i te zeznania nie były zgodne. |
| PBP | Przekład literacki | Nowy Testament Popowskiego | Lecz nawet w tym ich zeznanie nie było zgodne.  |
| PBW | Przekład literacki | Nowy Testament, Współczesny Przekład | Ale i w tych zeznaniach nie byli zgodni.  |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Lecz i te zeznania nie były zgodne. |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | Але й це їхнє свідчення не підтвердилося. |
| EDB | Przekład dynamiczny | Ewangelie dla badaczy | I ani w ten właśnie sposób równoprawne winie dla wyroku nie było to świadczenie ich.  |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Lecz i tak nie było zgodne ich świadectwo. |
| NTPZ | Przekład dynamiczny | Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej | Mimo to ich zeznania nie pokrywały się między sobą. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | Ale nawet i w tym ich świadectwo nie było zgodne. |
| PSZ | Przekład dynamiczny | Nowy Testament Słowo Życia | Ale i w tym ich relacje nie były zgodne. |

1. 1) Równe. [↑](#footnote-ref-2)